

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2022

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2022 року, Рівне. – 263, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 24.02.2022 р.).

До збірника увійшли матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

CEKЦІЯ 1. CУЧАСНІ ПPOБЛЕМИ MІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

<i>Байло Ю. В., Богачик М. С.</i>	7
До питання вербалізації концепту	
<i>Літкович Ю. В., Дзенік К. Є.</i>	10
The language of advertising	
<i>Мялковська Л. М.</i>	12
Структурні типи та стилістичні функції порівнянь у художньому тексті Г. Сенкевича	
<i>Потанчук С. С.</i>	16
Мовний етикет як соціально-лінгвістичне явище та його основні функції	
<i>Сіваєва О. С.</i>	21
Words Associated with HEALTH: Technology Students' Point of View	

CEKЦІЯ 2. ТPAДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<i>Алексієвець О. М.</i>	24
Persuasive power of prosodic features in English political discourse	
<i>Бігунов Д. О.</i>	26
До питання мовленнєвого впливу	
<i>Бігунова С. А.</i>	28
Номінація та спроби її класифікації	
<i>Верьовкіна О. Є., Гонтар В. Є.</i>	34
Функціональний аналіз образних порівнянь в англomовному та українському політичних дискурсах	
<i>Вовчук Н. І.</i>	39
Історія та література: історичні постаті в історичних романах російського письменника В. Пікуля	
<i>Войтенко І. Г., Гуменюк А. Ю.</i>	46
Економічні стереотипи у англomовній картині світу	
<i>Киселюк Н. П.</i>	48
Екологія спілкування крізь призму етикетних комунікативних норм	
<i>Киселюк Н. П., Городь А. О.</i>	51
Новітня лексика в англійських економічних текстах та їх переклад українською мовою	

<i>Купцова Т. А., Колієва І. А.</i>	54
Вплив іншомовних запозичень на мовні трансформації	
<i>Нестерук С. М.</i>	56
Образ злочинця у жіночих детективах Гіліан Флінн «Темні тасмниці» та Елізабет Джордж «Гіркі плоди смерті»	
<i>Останіна К., Воробйова І. А.</i>	59
Особливості сучасного англомовного детективу та його перекладу (на прикладі перекладу Володимиром Горбатьком роману Дена Брауна «Цифрова фортеця»)	
<i>Пилипюк Л. А., Хома Х. О.</i>	70
Граматичний аспект вивчення іноземної мови	
<i>Приходько В. Б., Серєда Ю. О.</i>	72
Роль кольоропозначень в міжкультурній комунікації	
<i>Самборська І. М.</i>	75
Афоризм как лингвокультурный феномен	
<i>Синевич Б. М.</i>	83
Націотворча функція мистецтва як інтерпретаційна стратегія концепції Є. Маланюка	
<i>Стернічук В. Б.</i>	87
Знакові коди оповідної техніки Макса Фріша	
<i>Стернічук В. Б., Бубало Д. В.</i>	89
Феномен інтертексту : шифри і маркери	
<i>Тиха Л. Ю., Мартинюк К. В.</i>	91
Епітети як засіб творення художніх образів в авторському тексті (на матеріалі роману «Схід» Анджея Стасюка)	
<i>Шкляєва Н. В., Видиш К. В., Шкляєва І. О.</i>	94
Специфіка казок про тварин в народній прозі Західного Полісся та західної частини Волині	
<i>Шульжук Н. В.</i>	96
Прагмалінгвістичні виміри конфлікту як деструктивної мовленнєвої взаємодії	

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.</i>	100
Aktuelle Probleme des Deutschunterrichts	
<i>Бляшевська А. В., Дмитренко Н. С., Федорець М. А.</i>	102

Developing Communicative Competence at the Lessons of Languages
in Primary School in the Process of Blended Learning

Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.	106
Особливості організації освітньої діяльності учнів з іноземної мови на початковому етапі навчання в НУШ	
Голембієвська М. В.	112
Використання та роль мобільного телефону як навчального засобу на уроках іноземної мови	
Івашкевич Е. Е., Ляшенко Л. В.	116
Educational and Cognitive Motives of Students at the English Language	
Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.	129
The Problem of Managing Pupils' English Language Classroom as One of the Central Problems of English Methodology	
Касаткіна-Кубишкіна О. В., Фрідріх А. В.	144
Knowledge Check and Assessment in E-Learning	
Король О. Ю.	148
Successful Public Speaking as an Important Skill in Learning a Foreign Language	
Кукла О. В.	153
Розвиток гнучких метанавичок (soft skills) в іншомовній освіті	
Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.	164
Використання дистанційного навчання під час вивчення іноземних мов	
Лобанова С. І., Павленко С. В.	166
Формування комунікативної компетенції у студентів при вивченні іноземної мови в технічних ЗВО	
Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.	168
Впровадження елементів stem-освіти на заняттях англійської мови	
Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.	172
The Ways of the Developing of Teenagers' Sovereignty: to the Problems of the Methodology of Teaching Foreign Languages	
Михальчук Н. О., Харченко Є. М.	187
Auto-suggestive Ways of Teaching English at School	
Набочук О. Ю.	201
The Ways of the Developing of English Teachers' Creativity	
Перішко І. В., Білоус Т. М.	216
Tolerance Education in the Context of Cross-Cultural Communication	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	219

Discussion as a Method of Forming Communication Skills
in English Classes at Technical Universities

Станіславчук Н. І.	221
The Етична компетентність майбутнього вчителя іноземної мови як предмет педагогічного дослідження	
Третьякова К. В., Литвин І. Л.	224
Розвиток іншомовної комунікативної компетенції при холістичному підході на заняттях з екстреної допомоги (Emergency Care)	
Філюк Т. О.	228
Принципи побудови змісту шкільних підручників з іноземних мов	
Хунавцева Н. О., Івашкевич Е. Е.	231
The Ways of Organizing Facilitative Interaction at the English Lessons at School	

**СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В
ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ**

Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.	246
The Application of Some Social Networks in Learning Foreign Languages	
Ковальчук О. М.	249
Інтерактивні практичні заняття-конференції у процесі вивчення іноземної мови	
Ковальчук О. М., Марчак М. Л.	253
Реалізації інноваційної діяльності у закладі вищої освіти	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	255
Als Fremdsprache Deutsch wählen	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	259

4. Slyusarenko N., Vlasenko O., Gryshchenko T., Novoseletska I., Shakhrai V., Stanislavchuk N., Yakymchuk O. Professional competence building of the entrepreneurs through improving the quality of business education. International Journal of Entrepreneurship. Volume 25, Issue 7, 2021 (Print ISSN: 1099-9264; Online ISSN: 1939-4675, SCOPUS)

*Катерина Третьякова,
Ігор Литвин
(м.Рівне)*

РОЗВИТОК ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ПРИ ХОЛІСТИЧНОМУ ПІДХОДІ НА ЗАНЯТТЯХ З ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ (EMERGENCY CARE)

Багатоголосся стосовно необхідності докорінних змін та реформування фахових освітніх закладів лунає постійно. Попри суб'єктивні причини зміни повільно, але все ж таки відбуваються. Учасники освітнього процесу неохоче залишають парти та залучаються до активного відпрацювання практичних навичок. Така освіта є формальною.

Сучасна світова педагогічна практика диктує розширення освітнього середовища, вихід за рамки традиції, що дуже часто трактується як бажання знищити напрацьоване роками, переіначити, спаплюжити, почати все з чистого листа. Ні. Відстоюємо ідею поєднання та доповнення формальної освіти холістичними підходами для забезпечення кращого та глибшого освоєння тих умінь і навичок, які необхідні для соціально та економічно активного громадянина країни. При цьому така освітня діяльність є структурованою, має освітню мету, певні часові межі, інфраструктурну та іншомовну (у нашому випадку англійську) підтримку та є усвідомленою.

Сучасному здобувачеві освіти доступні у прийнятний для нього спосіб відвідування курсів, майстер-класів, семінарів, webinar та активних workshop з метою набуття та передачі практичних вмінь та навичок. Зауважимо, справжній фахівець, будь то викладач чи здобувач, змушений вчитися та вдосконалюватися протягом всього життя, що передбачає безперевний

професійний розвиток, БПР, (continuous professional development) (для фахівців у галузі медицини діє Положення про систему безперервного професійного розвитку медичних та фармацевтичних працівників. Постанова від 14 липня 2021 р. № 725, Київ. [1])

Заклики працювати над становленням культури холістичного (*англ.* holistic – цілісний, цілий) навчання в освіті, тобто навчання особистості в комплексі, можна тлумачити як перелік освітніх можливостей, які існують в навчальному процесі для комплексного та змістовного навчального досвіду. В ідеалі здобувачі цілісно багатоаспектно залучаються в навчальний процес: когнітивно – для вивчення фактів, теорій та логічних зв'язків; емоційно – для симуляції, «гри», відчуття зв'язку з іншими, досвіду позитивних та негативних емоцій через виклики, переживання щодо цінностей та інтелектуальних концепцій; практично – для перетворення ідей у рішення та дії, відпрацювання навичок та експериментування. Тому в навчальному процесі слід створювати можливості, за яких учасники/ці зможуть брати безпосередню участь, отримувати реальний досвід, (само)оцінювати його та розвивати персональні практичні навички та вправність. Чим більше аспектів особистості зазнають впливу та включення, тим більше навчання відповідає ситуаціям «реального життя». [2] Комунікативні іншомовні навички відпрацьовуємо паралельно, безпосередньо під час симуляції, тобто «навчання мови через інтеграцію» (Content and Language Integrated Learning).

Розглянемо **Ситуацію**: «Керуючи автомобілем на слизькій дорозі водій не вибрав безпечну швидкість руху, допустив зіткнення з мотоциклом, після чого з'їхав на узбіччя. В результаті ДТП постраждало троє осіб.

Постраждалий №1. Водій, в свідомості, контактний, скаржиться на біль в області грудей, при первинному огляді візуалізуються синці та зсадна на обличчі та кінцівках.

Постраждалий №2. Пасажир, без свідомості, займає пасивне положення, видимих пошкоджень немає.

Постраждалий №3. Мотоцикліст, лежить на спині нерухомо, не подає ознак життя.

У тісній співпраці із викладачами англійської мови готуємо картки із перекладом:

1) **Situation.** While driving on a slippery road, the driver did not choose a safe speed, collided with a motorcycle and drove off the road. Three people were injured in the accident.

2) Описом Постраждалих:

The Injured #1. The driver, conscious, communicable, complains of pain in the chest, at the initial examination visualized bruises and abrasions on the face and limbs.

The Injured #2. The passenger unconscious is in a passive position, no visible damage.

The Injured #3. The motorcyclist, lying on his back immovably, shows no signs of life.

3) Вокабуляром: *a slippery road* – слизька дорога; *a safe speed* – безпечна швидкість; *to collide with smb./smth.* – зіткнутися з кимось\чимось; *to be injured in the accident* – постраждати в ДТП; *(un)conscious* – (без)свідомий; *a pain* – біль; *a chest* – грудина; *a bruise* – синець; *abrasions* – зсадна; *limbs* – кінцівки; *visible damage* – видимі ушкодження; *immovably* – нерухомо; *signs of life* – ознаки життя.

Стікери із назвами дійових осіб симуляції учасники шляхом сліпого жеребкування, наприклад, Injured #1/Driver, Injured #2/Passenger, Injured #3/Motocyclist, Paramedic #1,2,3... . Можна виготовити додаткові стікери\карточки із назвами частин тіла (chest, limb), умовними ушкодженнями тощо.

Як це виглядає на практиці, під час симуляції? Когнітивно – переконуємося у власній безпеці, оцінюємо ситуацію, робимо припущення про характер травм і можливих ускладнень, визначаємо можливість залучення до надання допомоги присутніх осіб. Емоційно – проявляємо емоційну стійкість,

встановлюємо контакт з постраждалими, повідомляємо інформацію про себе і вміння надавати допомогу, вселяємо надію на швидке одужання (навіть у безнадійних). Практично – відповідно до виявлених пошкоджень анатомічних ділянок та наявності підручних чи спеціальних засобів, надаємо необхідну допомогу чітко дотримуючись сучасних алгоритмів та протоколів. Іншомовна компетенція не є першочерговою у симуляції, а такою, що в своєрідний, специфічний спосіб доповнює освітній процес, закріплення лексичного матеріалу відбувається на заняттях з англійської мови за професійним спрямуванням.

Завдання викладача тут збалансувати поєднання форматів та методів навчання – сьогодні слухаємо теорію (когнітивний аспект), «граємося» в рольову гру та обговорюємо в групі своє ставлення до теорії та практики, завтра пробуємо використати її у змодельованій ситуації (емоційний та практичний аспект).

У роботі ми оперуємо стандартами компетенцій та формулюємо навчальні цілі компетенціями, які б мали розвинути учасники/ці на виході, в кінці заняття, наприклад: здатність керувати своїм часом, здатність працювати в команді, вміння оцінювати свої здібності, вміння складати план особистого навчання, вміння приймати рішення у стресових ситуаціях, тощо. Відповідно до поставлених цілей ми підбираємо методологію навчання, яка дозволяє найкраще їх досягати.

Люди не програмуються як машини. Навчання – це постійний процес, визначений фазами спостереження, дії та рефлексії. Етап рефлексії, оцінки отриманого досвіду, усвідомлення свого ставлення та аналіз власних моделей поведінки допомагає перетворити знання та навички у прикладні та застосовувані в житті компетенції. На даному етапі розвитку нашої освітньої системи жоден із видів освіти самостійно не зможе задовольнити всі потреби людей у необхідних знаннях, навичках та вміннях.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Режим доступу: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/725-2021-%D0%BF#Text> (Дата звернення 12.01.2022)
2. Режим доступу: https://competendo.net/en/Holistic_learning (Дата звернення 12.01.2022)

*Тетяна Філюк
(Рівне, Україна)*

ПРИНЦИПИ ПОБУДОВИ ЗМІСТУ ШКІЛЬНИХ ПІДРУЧНИКІВ З ІНОЗЕМНИХ MOV

У зв'язку з реформою загальноосвітньої школи, запровадженням нових освітніх стандартів і цілей навчання, переглядом та оптимізацією критеріїв оцінювання якості знань актуалізується роль навчальної літератури, створюється нове покоління шкільних підручників. Перетворюючись із пасивного носія інформації на активну дидактичну систему, нині навчальна книга покликана формувати мотивацію до набуття різних навчальних компетентностей, серед котрих і мовна, а також якнайповніше та всебічно розкривати зміст навчального матеріалу, сприяти становленню емоційно-ціннісних взаємин особистості, виробленню практичних умінь і навичок філологічного спрямування [1].

Загальновідомо, що одним із основних засобів навчання й виховання в загальноосвітніх навчальних закладах є шкільний підручник. Останнім часом багато вчених, методистів, педагогів, учителів активно включилися в обговорення, дискусії щодо якості використовуваних сьогодні підручників, їх відповідності новим цілям іншомовної освіти. На науково-практичних конференціях і семінарах різного рівня, методичних об'єднаннях і круглих столах розглядалися проблеми створення якісно нових підручників з іноземних мов, зокрема з англійської.

На сучасному етапі в нормативних документах, таких як Державний стандарт, Концепція мовної освіти, навчальні програми, формування комунікативної компетентності учнів задекларовано як головну мету навчання